



**pennsylvania**

DEPARTMENT OF PUBLIC WELFARE  
OFFICE OF LONG TERM LIVING

## Quyền Kháng Cáo và Điều Trần Công Bằng của quý vị

Trong khi quý vị nhận các dịch vụ tại gia và tại cộng đồng, điều quan trọng là cần phải đọc tất cả các thông báo gửi cho quý vị về các dịch vụ của quý vị. Các thông báo này sẽ có thông tin quan trọng về thủ tục kháng cáo và điều trần công bằng.

### Kháng cáo là gì?

Kháng cáo là đề nghị một người vô tư duyệt xét các quyết định về trường hợp của quý vị khi quý vị không đồng ý với các quyết định đó. Nếu không hài lòng với một số quyết định về các dịch vụ của quý vị, quý vị có quyền kháng cáo. Nếu kháng cáo, quý vị sẽ được sắp xếp một buổi điều trần công bằng. Trong buổi điều trần công bằng, Sở Phúc Lợi Công Cộng, Cơ Quan Điều Trần và Kháng Cáo, sẽ ra quyết định sau khi lắng nghe cả hai bên liên quan tới kháng cáo.

### Tôi có thể kháng cáo những gì?

- Các dịch vụ bị từ chối, đình chỉ, giảm bớt, hoặc chấm dứt.
- Không có lựa chọn về các nhà cung cấp dịch vụ (mong muốn và tham gia).
- Đối với các dịch vụ của Đạo Luật 150, quý vị có thể kháng cáo cách thức tính một khoản lệ phí nào đó, nhưng không phải là bản thân khoản lệ phí đó.
- **VUI LÒNG LƯU Ý:** Quý vị sẽ không có một buổi điều trần kháng cáo nếu lý do khiếu kiện trong trường hợp của quý vị là một điều luật hoặc qui chế của Tiểu Bang hoặc Liên Bang dẫn tới thay đổi về các dịch vụ hoặc chương trình của quý vị.

### Tôi cần làm gì để kháng cáo?

- Khi có quyết định từ chối, đình chỉ, giảm bớt, hoặc chấm dứt các dịch vụ của quý vị, quý vị sẽ nhận được thông báo về quyết định này.
- Quý vị hoặc người đại diện cho quý vị phải điền và ký tên vào mẫu đơn kháng cáo ở mặt sau của thông báo. Nếu quý vị cần giúp điền mẫu đơn, hãy liên lạc với điều phối viên dịch vụ của quý vị, Văn Phòng Trợ Cấp Quận hoặc cơ quan ghi danh để nhờ giúp đỡ. Thông báo gửi cho quý vị sẽ có hướng dẫn về nơi gửi đơn xin kháng cáo của quý vị.
- Quý vị cũng có thể viết thư hoặc điện thoại cho điều phối viên dịch vụ của quý vị, Văn Phòng Trợ Cấp Quận hoặc cơ quan ghi danh để xin kháng cáo nếu cần trợ giúp. Khi đó, cơ quan này sẽ gửi cho quý vị mẫu đơn yêu cầu kháng cáo để quý vị ký tên.

### Tôi phải kháng cáo trong bao lâu?

Quý vị có **30 ngày kể từ ngày ghi trong thông báo** để gửi đơn xin kháng cáo.

Nếu tôi hiện đang được nhận các dịch vụ và gửi đơn kháng cáo, chuyện gì sẽ xảy ra với các dịch vụ của tôi trong thời gian diễn ra thủ tục kháng cáo?

- Nếu quý vị nhận được thông báo rằng các dịch vụ của quý vị đang bị gián đoạn, chấm dứt, hoặc đình chỉ, các dịch vụ của quý vị sẽ vẫn giữ nguyên ở mức hiện tại cho tới khi có quyết định chính thức nếu quý vị gửi yêu cầu kháng cáo **trong vòng 10 ngày kể từ ngày ghi trong thông báo**. Kháng cáo của quý vị vẫn sẽ được xem xét nếu quý vị gửi đơn kháng cáo hơn 10 ngày sau ngày có thông báo, miễn là quý vị nộp đơn kháng cáo trong vòng 30 ngày, tuy nhiên quý vị sẽ không thể tiếp tục nhận các dịch vụ trong thời gian chờ kết quả kháng cáo.
- Nếu quý vị kháng cáo vì quý vị xin tăng cường dịch vụ và đề nghị đó bị từ chối, các dịch vụ của quý vị sẽ tiếp tục duy trì ở mức hiện tại cho tới khi có quyết định chính thức về điều trần.

Điều gì xảy ra sau khi tôi kháng cáo/xin một buổi điều trần công bằng?

- Điều phối viên dịch vụ của quý vị sẽ gửi đơn xin của quý vị tới Cơ Quan Điều Trần và Kháng Cáo. Quý vị sẽ nhận được văn bản thông báo từ Cơ Quan về thời gian diễn ra điều trần.
- Tại buổi điều trần, quý vị có thể đại diện cho bản thân, nhờ luật sư đại diện, hoặc nhờ người thân, bạn bè, hoặc người khác đại diện cho quý vị.
- Quý vị có thể chọn nói chuyện về trường hợp kháng cáo của quý vị với điều phối viên dịch vụ trước buổi điều trần để có thể giải đáp các vướng mắc của quý vị mà không cần điều trần. Nếu vẫn không hài lòng, quý vị có thể tiến hành buổi điều trần.
- Nếu quyết định điều trần, quý vị sẽ nhận được quyết định bằng văn bản từ Cơ Quan Điều Trần và Kháng Cáo sau khi buổi điều trần diễn ra.

Nếu tôi không hài lòng với kết quả kháng cáo thì sao?

- Nếu quý vị không đồng ý với quyết định, quý vị có 15 ngày kể từ ngày ghi trong thông báo về quyết định điều trần để xin tái xét (duyet xét lại quyết định) bởi Giám Đốc Sở Phúc Lợi và Công Cộng. Nếu quý vị không đồng ý với quyết định, quý vị có **15 ngày kể từ ngày ghi trong thông báo về quyết định điều trần** để xin tái xét (duyet xét lại quyết định) bởi Giám Đốc Sở Phúc Lợi và Công Cộng. Quyết định bằng văn bản này cho biết cách xin tái xét quyết định.
- Trong đa số các trường hợp, quý vị cũng sẽ có quyền kháng cáo quyết định điều trần tại Tòa Án Tiểu Bang Pennsylvania.